



AJUNTAMENT DE PALAU-SAVERDERA

c/. Nou, 15 – 17495 Palau-saverdera
Tel. 972.55.23.37 – Fax 972.53.02.06 – www.palau-saverdera.cat

CONVENI DE COL-LABORACIÓ PER A LA REALITZACIÓ DEL CASAL D'ESTIU JOVE 2021 ENTRE L'AJUNTAMENT DE PALAU-SAVERDERA I LUDIS LLEURE I ESPORT.

A Palau-saverdera, 20 de maig de 2021

Reunits:

D'una part Isabel Maria Cortada Soler amb DNI _____ en qualitat d' Alcaldessa Presidenta de l'Ajuntament de Palau-saverdera amb domicili al carrer Nou número 15 de Palau-saverdera (17495) i amb CIF P1712700B.

I Isaac Bardera Clot, en qualitat de President de Ludis Lleure i Esport amb CIF G-55.351.688, domiciliada al carrer Borrassà, 28 3er A, 17600 de Figueres..

Manifesten:

1. Que l'Ajuntament té interès en què el municipi de Palau-saverdera disposi d'un Casal d'Estiu Jove per a l'any 2021.
2. Que l'entitat Ludis Lleure i Esport és una entitat dedicada a les activitats formatives de caràcter esportiu i de lleure i, segons els seus Estatuts, en les seves finalitats està la promoció d'activitats que potenciïn el temps de lleure, l'esport, la cultura i la formació continuada dels infants i que té experiència i capacitat per portar la gestió de Casals d'Estiu Jove i té previst organitzar-ne un en el municipi de Palau-saverdera.
3. Que l'Ajuntament està interessat en col·laborar en el Casal d'Estiu Jove que Ludis Lleure i Esport organitzarà al municipi de Palau-saverdera durant els mesos de juliol i agost 2021, per la qual cosa ambdues parts manifesten la voluntat d'establir un conveni de col·laboració per a la realització del mateix. Aquest import es satisfarà en concepte d'aportació municipal per a reduir el cost a les famílies, amb càrrec a la partida pressupostària 330-227.99.07 (Pla dinamització juvenil).

Acorden:

Durada de l'activitat: del 1 al 31 de juliol i de l'1 al 31 d'agost de 2021

Edats i horaris

- Casal dirigit a infants: de 6è (cursat) a 4rt d'ESO
- Casal matí: de 9 a 13h

El nombre de places mínimes per a realitzar el servei és: 20 places

Els preus establerts són:

- 145 €/quinzena
- 199 €/mes

L'Ajuntament de Palau-saverdera es compromet a finançar 50€/participant i mes de les 20 primeres inscripcions de cada mes, essent l'aportació màxima a realitzar de 2.000 €.

En relació a l'activitat:

Ludis Lleure i Esport desenvoluparà el casal jove en virtut del projecte prèviament presentat i acordat.

En relació a la inscripció:

- La inscripció es farà per quinzenes o mesos



AJUNTAMENT DE PALAU-SAVERDERA

c/. Nou, 15 – 17495 Palau-saverdera
Tel. 972.55.23.37 – Fax 972.53.02.06 – www.palau-saverdera.cat

En relació a les ampliacions i baixes:

- Ludis Lleure i Esport, prèvia consulta, es reserva el dret d'anul·lar tots els serveis, o part d'ells, si no s'arriba al mínim de participants
- La decisió respecte l'anul·lació del servei es prendrà com a mínim 15 dies abans de l'inici de l'activitat
- En cas d'anul·lació del casal jove, es comunicarà a les famílies i es farà el retorn del 100% de la inscripció, mitjançant transferència bancària.
- En cas de baixa voluntària, d'algun dels participants, es farà el retorn del 50% de la inscripció si es dona avis amb 15 dies naturals d'antelació a l'inici de l'activitat a la que estava inscrit. En cas que la baixa sigui per malaltia, es retornarà el 90% de l'import ja pagat, a partir de la presentació del justificant mèdic.
- Un cop iniciats els casals i sempre i quan quedin places lliures s'admetran noves inscripcions fins al dilluns anterior a cada una de les quinzenes.

En relació a la forma de pagament:

- La família abonarà la quota d'inscripció.
- Abans de l'inici de l'activitat cal tenir pagat el total de la inscripció.
- En el cas de les ampliacions, no es confirmarà cap inscripció sense el justificant d'ingrés de la quantitat establerta.
- Ludis Lleure i Esport facturarà a l'Ajuntament la bonificació acordada per les 20 primeres inscripcions de cada mes a finals de cada mes un cop validades amb l'administració local les llistes d'assistència.

En relació a l'equip:

- Estarà format per monitors/es amb experiència en casals d'estiu i amb formació per dur a terme el desenvolupament d'aquesta activitat.
- Ludis Lleure i Esport farà la distribució definitiva dels monitors/es plantejats en funció de la inscripció a cada grup d'edat.
- En les situacions d'absència d'algun dels monitors/es, Ludis Lleure i Esport assumirà la seva substitució.
- Ludis Lleure i Esport designarà una persona de la seva entitat, que farà el seguiment del servei
- El casal es realitzarà amb una ratio 1/10 i amb el Director alliberat a partir de 30 participants.

Serveis compresos i compromisos generals:

- En virtut del projecte prèviament presentat, la realització del Casal inclou els següents serveis:
 1. Totes les tasques de gestió educativa i de reunió amb les famílies.
 2. Tota la gestió administrativa necessària, incloent-hi les inscripcions i cobraments de les quotes dels usuaris/àries.
 3. Despeses derivades de la contractació del personal.



AJUNTAMENT DE PALAU-SAVERDERA

c/. Nou, 15 – 17495 Palau-saverdera
Tel. 972.55.23.37 – Fax 972.53.02.06 – www.palau-saverdera.cat

4. Difusió i promoció.
 5. Aprovisionaments i altres serveis subcontractats:
 - Entrades (si calen)
 - materials i activitats
 6. Contractació d'una pòlissa d'assegurances, per a nens/es i equip que cobreix possibles accidents i la responsabilitat civil .
 7. Coordinació i gestió general.
 8. Sortides de natura per l'entorn proper.
 9. Piscina gratuïta.
- Ludis Lleure i Esport vetllarà pel bon ús de les instal·lacions cedides de l'Hotel d'Entitats i Centre Cívic on es realitzarà el Casal
 - Ludis Lleure i Esport es reserva la possibilitat de restringir o limitar l'accés al servei a tots aquells usuaris/àries que no satisfacin el preu del casal objecte d'aquest document, així com el dels serveis complementaris contractats
 - Ludis Lleure i Esport es compromet al compliment de la normativa establerta per la Generalitat de Catalunya pel que fa a la realització d'activitats de vacances respecte a la notificació de l'activitat, la ràtio i titulació dels monitors/es
 - Ludis Lleure i Esport es compromet a seguir els protocols sanitaris establerts amb motiu del COVID-19
 - Un cop finalitzat el casal, Ludis Lleure i Esport lliurarà una memòria que reculli les dades generals i la valoració global del servei
 - La signatura i acceptació del present document implica l'encàrrec en ferm de l'execució de l'esmentat Casal d'Estiu a Ludis Lleure i Esport.

Protecció de dades personals:

Amb motiu de la celebració del present Conveni, el responsable de tractament (Ludis Lleure i Esport) podrà cedir dades de caràcter personal dels seus usuaris a l'encarregat de tractament.

1. Les operacions de tractament autoritzades seran les estrictament necessàries per assolir la finalitat de l'encàrrec incloent, si cal, la recollida, registre, estructuració, modificació, conservació, extracció, consulta, comunicació per transmissió, difusió, interconnexió, confrontació, limitació, supressió i destrucció de dades.
2. L'encarregat del tractament s'obliga a tractar les dades personals d'acord amb la normativa legal aplicable, limitant-se a realitzar les actuacions necessàries per a desenvolupar correctament els serveis i a no aplicar-los o utilitzar-los amb finalitat diferent a l'estipulat en el present Conveni, ni comunicar-los, ni tan sols per a la seva conservació a altres persones. Sense perjudici de l'obligació de l'encarregat de tractar les dades d'acord amb la normativa aplicable, s'obliga a:
 - a. Implementar les mesures tècniques i organitzatives necessàries que garanteixin la seguretat i integritat de les dades de caràcter personal incloses en els fitxers propietat del responsable del tractament i que



AJUNTAMENT DE PALAU-SAVERDERA

c/. Nou, 15 – 17495 Palau-saverdera
Tel. 972.55.23.37 – Fax 972.53.02.06 – www.palau-saverdera.cat

evitin la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, atès l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos als què estan exposats, tant si provenen de l'acció humana, del medi físic o natural. Aquestes mesures han d'incloure, si escau, entre d'altres:

1. La pseudonimització i el xifrat de dades personals;
 2. la capacitat de garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament;
 3. la capacitat de restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida en cas d'incident físic o tècnic;
 4. un procés de verificació, avaluació i valoració regulars de l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives per garantir la seguretat del tractament.
- b. Utilitzar les dades personals a les quals tingui accés només per a la finalitat objecte del present Conveni. En cap cas podrà utilitzar les dades per a fins propis.
- c. Tractar les dades d'acord amb les instruccions del responsable del tractament.
- Si l'encarregat considera que alguna de les instruccions infringeix la normativa aplicable en matèria de protecció de dades, ho comunicarà immediatament al responsable.
- d. No comunicar les dades a terceres persones, llevat que compti amb l'autorització expressa del responsable del tractament, en els supòsits legalment admissibles.
- e. Manténir el deure de secret respecte a les dades de caràcter personal a les quals hagi tingut accés en virtut del present encàrrec, fins i tot després de que finalitzi el Conveni.
- f. Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals es comprometin, de forma expressa i per escrit, a respectar la confidencialitat i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les que cal informar-los convenientment.
- g. Manténir a disposició del responsable del tractament la documentació acreditativa del compliment de l'obligació establerta en l'apartat anterior.
- h. Notificar al responsable del tractament sense dilació indeguda i a través de la direcció de correu electrònic que li indiqui el responsable, les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència. Es facilitarà, com a mínim, la informació següent:
- a) Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, fins i tot, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats, i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.
 - b) Dades de la persona de contacte per a obtenir més informació.



AJUNTAMENT DE PALAU-SAVERDERA

c/. Nou, 15 – 17495 Palau-saverdera

Tel. 972.55.23.37 – Fax 972.53.02.06 – www.palau-saverdera.cat

- c) Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals. Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloent-hi, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho sigui, la informació es facilitarà de manera gradual sense dilació indeguda.

- i. Assistir al responsable del tractament en la resposta a l'exercici dels drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades (inclosa l'elaboració de perfils). Quan les persones afectades exerceixin aquests drets davant l'encarregat, aquest ho ha de comunicar a la direcció. La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà del dia laborable següent al de la recepció de la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per a resoldre la sol·licitud.
- j. Posar a disposició del responsable del tractament tota la informació necessària per a demostrar el compliment de les seves obligacions, així com per a la realització de les auditories o les inspeccions que realitzin el responsable o un altre auditor autoritzat per ell.
- k. Facilitar al responsable del tractament el dret a obtenir confirmació sobre si el l'encarregat està tractant les seves dades i per tant el dret a accedir-hi, rectificar les dades inexactes o sol·licitar la supressió dels mateixos quan ja no siguin necessaris.
3. Únicament accediran a les dades personals els empleats que tinguin necessitat d'accedir per dur a terme les seves funcions en relació amb els serveis. L'encarregat donarà a conèixer i exigirà el compliment al personal de la seva empresa que realitzi els serveis, de les obligacions contingudes en aquest conveni i advertirà a aquests treballadors del caràcter confidencial de la informació i de la seva responsabilitat en cas de divulgar-la.
4. En el cas d'incompliment per part de l'encarregat de qualsevol de les obligacions assumides en la present clàusula en la seva qualitat d'encarregat de tractament, serà considerat responsable del tractament, havent de respondre de les infraccions en què hagués incorregut.
5. La rescissió, resolució o extinció de la relació contractual prevista en el present Conveni obligarà a l'encarregat a cancel·lar les dades de caràcter personal facilitades per part del responsable del tractament. L'encarregat haurà de destruir o retornar les dades al responsable del tractament, igual que qualsevol altre suport o document en què consti alguna dada de caràcter personal objecte del tractament. Sense perjudici de l'anterior, l'encarregat podrà conservar les dades, la conservació del qual vingui legalment obligat, i únicament pel termini de temps i per als fins legalment establerts.

No es rebutjaran documents o suports (CD, pen drives, discs durs, etc.) amb dades personals sense garantir-ne la seva destrucció.



AJUNTAMENT DE PALAU-SAVERDERA

c/. Nou, 15 – 17495 Palau-saverdera
Tel. 972.55.23.37 – Fax 972.53.02.06 – www.palau-saverdera.cat

6. Cadascuna de les parts del Conveni, les dades d'identificació i domicili de contacte dels quals consten a l'encapçalament, actuant de forma independent com a responsable del tractament, tractarà les dades personals que consten en el Conveni relatius a les persones físiques que actuen en representació de les altres parts o que intervenen en nom propi.

La finalitat del tractament, així com la seva base jurídica, és el compliment dels drets i obligacions derivats del Conveni. El tractament és estrictament necessari per a aquesta finalitat. No es prendran decisions automatitzades que puguin afectar els interessats. Les dades es conservaran per tot el temps de vigència del Conveni i pel temps necessari per complir amb les obligacions legals i contractuals. Les dades seran tractades únicament per les parts i per aquells tercers als quals les parts estiguin legalment o contractualment obligades a comunicar-los.

Els interessats podran exercir els drets de sol·licitar l'accés a les seves dades personals, la rectificació o supressió, la limitació del tractament, la portabilitat de les seves dades, així com el seu dret a oposar-se al tractament, dirigint una comunicació per escrit a la part en qüestió a l'adreça especificada a l'encapçalament. Així mateix, podran presentar una reclamació davant l'autoritat de protecció de dades competent.

Anul·lació del conveni:

- Qualsevol de les parts podrà resoldre el conveni si l'altra incompleix les obligacions assumides en el mateix, sempre que hagués estat requerida prèviament per escrit i que se li hagués comunicat feafentment amb quinze dies d'antelació, si tot i així continués l'incompliment, en aquest cas, la part que incompleixi, estarà obligada a abonar els danys i perjudicis causats a l'altra part, sent possible, si la perjudicada fos Ludis Lleure i Esport, deixar el servei immediatament a partir d'aquell moment, sense que això anul·li la possibilitat de reclamar els danys i perjudicis que es puguin haver ocasionat. De la mateixa manera, si la part perjudicada és l'Ajuntament, aquesta podrà convenir amb una nova empresa la continuïtat del servei el servei i reclamar els possibles danys i perjudicis que haguessin sofert Ludis Lleure i Esport.
- Per a qualsevol dubte, interpretació o qüestió que pugui sorgir en aplicar aquest conveni, les dues parts se sotmetran expressament a l'arbitratge-decisió i queden compromeses a acceptar-la i acatar-la.

La qual cosa signen ambdues parts per duplicat a tots els efectes a la ciutat i amb la data referides.

ISABEL MARIA CORTADA SOLER
Alcaldeessa Presidenta de
l'Ajuntament de Palau-saverdera

ISAAC BARDERA CLOT
President de Ludis Lleure
i Esport

